

No. 12834

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ROMANIA**

**Agreement on exchanges and cooperation in educational,
cultural, scientific, technical and other fields in
1973-1974. Signed at Washington on 15 December 1972**

Authentic texts: English and Romanian.

Registered by the United States of America on 21 November 1973.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ROUMANIE**

**Accord relatif aux échanges et à la coopération dans les
domaines éducatif, culturel, scientifique, technique et
autres au cours de la période 1973-1974. Signé à
Washington le 15 décembre 1972**

Textes authentiques: anglais et roumain.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 21 novembre 1973.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA ON EXCHANGES AND COOPERATION IN EDUCATIONAL, CULTURAL, SCIENTIFIC, TECHNICAL, AND OTHER FIELDS IN 1973-1974

The Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania,

Considering the historic ties of friendship between the American and the Romanian peoples;

Believing that exchanges and cooperation in educational, cultural, scientific, technical, and other fields will contribute to the further broadening of mutual understanding between the American and the Romanian peoples and to the continued development of mutually beneficial relations between the two countries;

Recognizing that exchanges and cooperation between the educational, cultural, scientific and technical institutions of the two countries will contribute to the cultural and material development of their peoples;

Agree as follows:

Article I. EDUCATION

1. *a.* The United States will make every effort to receive annually from the Socialist Republic of Romania 17 graduate students or young instructors and 18 research scholars for a period of one academic year each, with the understanding that four of the graduate students will be considered for up to three years of study on a program leading to a doctoral degree.

b. The Socialist Republic of Romania will make every effort to receive annually from the United States 15 graduate students or young instructors and 10 research scholars for a period of one academic year each, with the understanding that four of the graduate students will be considered for up to three years of study on a program leading to a doctoral degree.

c. In selecting the fields of study under subparagraphs *a* and *b* above, the Parties will make every effort to achieve a suitable balance between the pure and applied sciences and the social sciences and humanities.

d. The Parties will make every effort to receive annually three graduate students or specialists in the fine or performing arts for visits which, for the three together, total 12 months.

2. The Parties will receive during the period of this Agreement 15 faculty members of educational institutions for 21 to 60 day visits totaling 18 months for the purpose of observation and research in mutually acceptable fields.

3. The Parties will make every effort to promote the study of the language, literature and civilization of the two countries in the following manner:

¹ Came into force on 1 January 1973, in accordance with article XII.

- a. The United States will make every effort to receive each academic year four university professors or instructors, at least two of whom will be specialists in the teaching of the Romanian language and literature. The United States will explore the possibility of receiving up to four additional professors or instructors annually.
- b. The Socialist Republic of Romania will make every effort to receive each academic year four university professors or instructors in the English language and American studies. The Socialist Republic of Romania will explore the possibility of receiving up to four additional professors or instructors annually.
- c. The Parties also agree to encourage the acceptance at universities or other academic institutions of visiting lecturers of the other country in mutually acceptable fields of specialization.

4. The Parties will make every effort further to promote the study of the language and literature of the other country in the following manner:

- a. The Socialist Republic of Romania will receive annually up to 15 American scholars at the summer courses on the language, literature, history and art of the Romanian people, of whom up to eight will receive scholarships from the Romanian side; and
- b. The Socialist Republic of Romania will receive annually three American lecturers at the summer course for Romanian teachers of English.

5. The Parties will encourage the conclusion of arrangements for direct collaboration between their universities and institutions of higher learning. Such collaboration may include, but need not be limited to, cooperative research projects, the granting of scholarships and fellowships at the undergraduate and graduate levels, and the exchange of teachers for lectures and research.

6. The United States will provide annually the opportunity for four Romanians to participate in the program of the Council of International Programs for Youth Leaders and Social Workers, Inc.

7. The United States will provide annually the opportunity for up to three Romanian teachers of science to participate in the summer institutes sponsored by the National Science Foundation.

8. The Parties will encourage their academic institutions to send young instructors, graduate students or research scholars to pursue doctoral or other specialized studies in the other country. The expenses of these scholars will be borne by the sending side.

9. The Parties will encourage the exchange of materials in the field of education (study plans, analytical programs, text books, etc.) between institutions of scientific research and education of the two countries.

10. The Parties will exchange delegations of three or four university officials for three to four week visits, one delegation in each direction, during the period of the agreement. The delegations will visit universities and other institutions of higher learning in order to familiarize themselves with the university system in the host country.

11. Each Party will organize in its own country one conference during the period of the agreement on an aspect of education to be agreed on through diplomatic channels. Each conference will be attended by three to six participants from each country and will include visits to pertinent educational institutions. The two Parties will agree on dates and agendas 60 days prior to each conference.

12. The United States will provide annually the opportunity for two Romanian writers to participate in the University of Iowa International Writing Program. Arrangements for this participation will be made through diplomatic channels.

Article II. SCIENCE AND TECHNOLOGY

1. The Parties will promote and assist, as appropriate, scientific and technical cooperation and exchanges between the two countries and will encourage and facilitate direct contacts and cooperation between agencies, scientific institutions, and institutions of higher learning and enterprises of the two countries.

2. Scientific and technical cooperation under this Agreement may include, but need not be limited to, the following:

- a. Exchange of scientists and specialists for both short and long term visits;
- b. Exchange of scientific and technical information and documentation;
- c. Joint research, exchange of research results and experience, and joint development and implementation of programs and projects in the basic and applied sciences;
- d. Organization of joint courses, conferences, and symposia, including the exchange of leading scientists to give lectures and conduct classes and seminars for selected groups of scientists and researchers; and
- e. Other forms of scientific and technical cooperation as may be mutually agreed upon.

3. Each Party will encourage invitations to scientists, scholars, and specialists of the other country to attend international congresses or conferences or other scientific and scholarly meetings with international participation in the Party's own country.

4. The Parties will encourage and support the conduct of cooperative research, joint seminars, and scientific visits between scientists and institutions of their respective countries in fields of concurrent interest to the National Science Foundation of the United States of America and the National Council for Science and Technology of the Socialist Republic of Romania. Specific activities to be conducted shall be those proposed by scientists and scientific institutions of each country. These proposals shall be exchanged between the National Science Foundation of the United States and the National Council for Science and Technology of the Socialist Republic of Romania and shall require their joint approval. Wherever appropriate, the Parties will undertake to promote participation by scientists of other countries in these activities.

The Parties will also support the conclusion of a memorandum of understanding between the National Science Foundation and the National Council for Science and Technology on scientific and technological cooperation.

5. The Department of Health, Education, and Welfare of the United States of America and the Ministry of Health of the Socialist Republic of Romania will provide for the exchange annually from each country of:

- a. up to seven specialists in medicine and public health, for three to four weeks each, to visit specialized institutions and exchange information; and

b. up to four medical specialists, for up to six months each, to carry out specific research projects in fields of common interest.

The Parties will also facilitate the exchange of medical publications, appropriate films, and biological materials between the Department and the Ministry. Details of the specific exchanges provided for under this paragraph, including necessary administrative arrangements, as well as any new exchanges in the field of health, shall be agreed upon directly between the Department and the Ministry.

6. The Parties will take all appropriate measures to encourage and achieve the fulfillment of the following agreements:

- a. The Memorandum of Understanding on Exchanges between the National Academy of Sciences of the United States of America and the Academy of the Socialist Republic of Romania;
- b. The Agreement for an Exchange between the International Research and Exchanges Board (IREX) of the United States of America and the National Council for Science and Technology of the Socialist Republic of Romania;
- c. The Memorandum of Understanding on Transportation Research Cooperation between the Department of Transportation of the United States of America and the Ministry of Transportation and Telecommunications of the Socialist Republic of Romania; and
- d. The exchange of letters between the Ambassador of the United States of America to the Socialist Republic of Romania and the Chairman of the National Council for Science and Technology of the Socialist Republic of Romania representing a joint understanding on cooperative scientific research programs between the National Science Foundation of the United States of America and the National Council for Science and Technology of the Socialist Republic of Romania.

7. The Parties will support the renewal of the Memorandum of Cooperation between the Atomic Energy Commission of the United States of America and the State Committee for Nuclear Energy of the Socialist Republic of Romania, including any mutually agreed upon amendments.

8. The Parties will support cooperation between the International Research and Exchanges Board (IREX) of the United States of America and the Academy of Social and Political Sciences of the Socialist Republic of Romania.

Article III. PERFORMING AND CREATIVE ARTS

1. The Parties will encourage the exchange of leading professional and academic musical, dance, and theatrical groups, conductors, and individual artists. The United States will encourage the acceptance by American impresarios of Romanian performing arts groups and individual artists in the United States. The Romanian side will encourage the acceptance by the Agency for Artistic Management (ARIA) of American performing arts groups and individual artists in the Socialist Republic of Romania.

2. The Parties will make every effort to receive, on a basis of reciprocity, four specialists annually for observation and exchange of information in the fields of drama, music, literature or other cultural and artistic fields, for 30 days each.

Each Party will explore the possibility of receiving one or two cultural leaders for visits of shorter duration.

3. The Parties will encourage the performance of theatrical and musical plays of the other country, subject to the consent of the authors or compliance with other legal requirements.

4. The Parties will encourage the invitation of distinguished artists, cultural representatives and young performing artists from the other country to take part in cultural-artistic events with international participation which are organized in their own countries.

Article IV. BOOKS AND PUBLICATIONS

1. The United States will encourage the Library of Congress and other libraries in the United States, and the Socialist Republic of Romania will encourage the State Central Library and other libraries in Romania, to expand existing exchanges of printed and duplicated materials.

2. The Parties will encourage, subject to the consent of the authors or compliance with other legal requirements, the translation and publication in their respective countries of scientific and literary works, including anthologies, dictionaries, and other compilations, as well as scientific studies, reports, and articles published in the other country.

3. The Parties will encourage the exchange of scholarly publications and microfilms of manuscripts and documents found in their archives, museums, and libraries, relating to the history of the two countries.

4. The Parties will encourage the exchange of specialized publications and microfilms between the National Archives of the United States of America and the General Department of State Archives of the Socialist Republic of Romania.

Article V. RADIO AND TELEVISION

The Parties will encourage and facilitate exchanges in the fields of radio and television by exchanging radio materials, such as radio commentary and musical programs, and by exchanging television films on documentary, artistic and musical subjects.

Article VI. EXHIBITS

1. The Parties agree to exchange one exhibit annually to be shown in three cities for a period of four weeks in each city. The themes for the exhibits and details as to itinerary and other conditions will be determined through diplomatic channels.

2. The Parties will encourage the exchange of other exhibits, and the necessary arrangements will be made directly between appropriate organizations of the two countries. These medium-sized or smaller exhibits may incorporate appropriate activities related to the themes of the exhibits. Each exhibit may be accompanied by such personnel as the sending side deems necessary.

3. The Parties will exchange information concerning the cultural-scientific life of each country, and will facilitate the participation of the other country in national cultural-artistic exhibits and events with international participation which are organized in their own country.

4. The Parties will encourage the museums of the two countries to establish and develop direct contacts with the aim of exchanging exhibits, informative materials, albums, art monographs, and other publications of mutual interest.

5. The Parties will make every effort to exchange annually a small exhibit of photographs devoted to current topics in the life and cultures of the two countries.

Article VII. MOTION PICTURES

1. The Parties will encourage the conclusion of contracts between American film companies and Romanian film organizations for the purchase and sale of mutually acceptable feature films.

2. The Parties will encourage the exchange of mutually acceptable documentary and scientific films between corresponding organizations of the two countries.

3. The Parties will encourage the joint production of feature and documentary films and will cooperate in the field of motion pictures through other means that may be agreed upon.

4. The Parties will encourage the establishment of contacts and exchanges of information between film publications and associations of film specialists of the two countries.

5. Each Party will encourage the reception of film specialists and films at international film festivals or meetings of cinematographers to be held in its own country.

6. Each Party will encourage the sponsoring by appropriate organizations, including film libraries, of a film week devoted to the films of the other country. Film specialists from the other country may be invited to these functions. Organizational and financial details will be established through diplomatic channels or between the corresponding organizations.

7. The Parties will encourage the exchange of films and informational materials between the National Film Archives of the Socialist Republic of Romania and appropriate institutions in the United States.

Article VIII. GOVERNMENT, SOCIAL, PROFESSIONAL AND CIVIC EXCHANGES

1. The Parties agree to render assistance to members of the Congress of the United States of America and deputies of the Grand National Assembly of the Socialist Republic of Romania, as well as to other officials of the national governments of both countries, making visits to Romania and the United States respectively, concerning which the Parties will agree in advance through diplomatic channels.

2. The Parties agree to encourage exchanges of representatives of municipal, local and state governments of the United States and Romania to study various functions of government at these levels.

3. The Parties agree to encourage joint undertakings and exchanges between appropriate organizations active in civic, social, and professional life; including youth and women's organizations, recognizing that the decision to implement such joint undertakings and exchanges remains a concern of the organizations themselves.

Article IX. SPORTS

1. The Parties will facilitate the development of exchanges in the field of sports and will support the exchange of experience and information between the

organizations, federations, and institutions of physical education and sport in the two countries.

2. These exchanges and visits will be agreed upon between the appropriate United States and Romanian organizations.

Article X. TOURISM

The Parties agree to encourage arrangements for tourist travel between the two countries and measures to satisfy the requests of tourists, as individuals or in groups, to acquaint themselves with the life, work and culture of the people of each country.

Article XI. GENERAL

1. The exchanges and visits provided for herein shall be subject to the constitutional requirements and applicable laws and regulations of the two countries. Within this framework, both Parties will use their best efforts to promote favorable conditions for the fulfillment of these exchanges and visits in accordance with the provisions and objectives of this Agreement.

2. This Agreement shall not preclude other exchanges and visits which may be arranged by interested organizations or individuals, it being understood that arrangements for additional exchanges and visits will be facilitated by prior agreement through diplomatic channels or between appropriate organizations.

3. The Parties agree to hold, within one year after the entry into force of this Agreement, a meeting of their representatives to discuss the implementation of exchanges in 1973 and the development of the program for 1974.

Article XII. ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force on January 1, 1973.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement.

DONE at Washington, in two originals, in the English and Romanian languages, both equally authentic, this fifteenth day of December, 1972.

For the Government
of the United States
of America:

[Signed—*Signé*]¹

For the Government
of the Socialist Republic
of Romania:

[Signed—*Signé*]²

¹ Signed by Walter J. Stoessel, Jr.—*Signé* par Walter J. Stoessel, Jr.
² Signed by Corneliu Bogdan—*Signé* par Corneliu Bogdan.